

Política referente al uso de contenido



Alcohólicos[®]
Anónimos
de Argentina

The logo consists of three lines of text. The first line is 'Alcohólicos' in a large, bold, blue sans-serif font, followed by a registered trademark symbol (®). The second line is 'Anónimos' in the same blue font and size. The third line is 'de Argentina' in a smaller, bold, black sans-serif font.

“El Grupo de AA donde todo empieza”

**Recomendación de la 53 C.S.G. para su
difusión en la estructura de AA de
Argentina**

ALCOHOLICS ANONYMOUS WORLD SERVICES, INC.

EL USO DE LOS MATERIALES CON COPYRIGHT

- I. A.A.W.S. mantiene en fideicomiso los copyrights de A.A. en representación de la totalidad de A.A.
- II. A.A.W.S. tiene la responsabilidad de proteger estos valiosos recursos tanto en su contenido como para preservar la integridad del mensaje de A.A.
- III. Para cumplir con esta responsabilidad, A.A.W.S. debe asegurar que los copyrights de A.A. no se vean disminuidos por actividades de infracción de derechos.
- IV. Además, como asunto práctico, y para cumplir con esa responsabilidad, no se conceden permisos generales ni permisos no específicos.
- V. Cualquier solicitud que no se ajuste a los parámetros de las condiciones y guías listadas debe ser dirigida a la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.
- VI. Para obtener un formulario de "Solicitud de permiso para reimprimir", pónganse en contacto con ippolicy@aa.org.

ÍNDICE

- A. USO PERSONAL
- B. EDUCADORES
- C. ENTIDADES DE A.A.
- D. PREGUNTAS FRECUENTES



USO PERSONAL

Se permiten algunos usos de la literatura y otros materiales de A.A. protegidos por copyright si se cumplen las siguientes condiciones:

1. El uso debe ser para comentarios no ficción, noticias, parodias, resúmenes o similares. Para uso en escritos creativos/de ficción, favor de someter un formulario completado de “Solicitud de permiso para reimprimir”.

No se permiten los siguientes usos:

1. No se debe usar en artículos tales como pegatinas para los autos, camisetas, tarjetas de felicitación, etc. ya que estos tipos de artículos tienden a trivializar el programa de A.A.
2. No debe ser un uso comercial (es decir, no para la venta) ni un uso en cualquier tipo de publicidad.
3. El uso debe ser para una vez únicamente y no para reemplazar la venta de la obra o disminuir el mercado o el valor de la obra.

Directrices y Limitaciones para uso aceptable de la literatura y otros materiales de A.A. protegidos por copyright:

- ❖ Impresión o fotocopia individual de un texto o breve extracto de la literatura de A.A. y/o materiales de A.A.
- ❖ Una sola reproducción de un breve extracto de DVD, CD de obras de audio o video, por ejemplo películas, clips, anuncios de servicio público/ASP, etc. (hasta el 10% del total de la obra o tres minutos, lo que sea menor.)
- ❖ Una impresión o fotocopia de un breve extracto de la literatura impresa de A.A. o de los materiales de A.A. del sitio Web de A.A. de la OSG www.aa.org.
- ❖ Una sola reproducción de un breve extracto de DVD, CD de obras de audio o video, por ejemplo películas, clips, anuncios de servicio público/ASP, etc. (hasta el 10% del total de la obra o tres minutos, lo que sea menor) del sitio Web de A.A. de la OSG.
- ❖ Guardar la literatura de A.A.W.S. u otros materiales de A.A. en el disco duro de una computadora.
- ❖ Una obra completa de algún material de A.A. protegido por copyright no se debe publicar ni subir en ningún sitio Web, foro de discusión o en ningún sitio de medios sociales, ya sean A.A. o no A.A., sin permiso escrito de A.A.W.S.

EDUCADORES

¿Cuándo se requiere permiso?

1. Cuando un individuo tiene la intención de usar el material repetidas veces.
2. Cuando el material se va a usar con propósitos comerciales.
3. Cuando un individuo quiere usar una obra en su totalidad.



No es necesario someter a A.A.W.S. una solicitud de permiso para reimprimir si se cumplen todas las condiciones y directrices siguientes:

- 1. El texto de la literatura de A.A.W.S. protegida por copyright se debe presentar tal como es, sin enmiendas ni cambios ni revisiones.**
- 2. Un educador puede hacer una copia de los siguientes materiales para propósitos de investigación, o para uso en la enseñanza o preparación de una clase: un capítulo de un libro, un artículo de una publicación periódica, un ensayo corto, una gráfica (a no ser que se indique lo contrario). No se debe hacer copias para crear, reemplazar o sustituir antologías, compilaciones u obras recopiladas.**
- 3. Un educador puede hacer múltiples copias de materiales de A.A. sin exceder a una copia por alumno del curso, siempre que el material copiado sea suficientemente breve. Cada copia debe incluir el siguiente aviso de copyright:**

Esta fotocopia fue reproducida con permiso de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) para incluir en los materiales del curso. El permiso para fotocopiar este material no significa que A.A.W.S. ha revisado o aprobado el contenido de los materiales de este curso, o que A.A. esté necesariamente de acuerdo con las opiniones expresadas aquí.

- 4. Se permite a los educadores proporcionar vínculos de Web con los materiales de A.A. en el sitio Web de A.A. www.aa.org.**



ENTIDADES DE A.A.

- ✓ El Manual de Servicio de A.A. en la sección “Boletines y otras publicaciones del área” ofrece orientación a las entidades de A.A. referente a reimprimir materiales de Alcohólicos Anónimos protegidos por copyright.

Esta sección dice:

- ✓ “Se permite a las publicaciones locales de A.A. reimprimir los Pasos, Tradiciones y/o Conceptos y citar una frase, oración o párrafo corto sacado de la literatura de A.A., por ejemplo del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, Doce Pasos y Doce Tradiciones, El Manual de Servicio de A.A. y folletos aprobados por la Conferencia, sin someter una petición por escrito para hacerlo.
- ✓ Cuando se hace esto, se debe incluir una nota que indica la proveniencia del material para asegurar que los derechos de autor, o sea, los copyrights de A.A., estén protegidos.
- ✓ Después de una citación de un libro o folleto se debe poner: Reimpreso de (nombre de la publicación, número de la página) con permiso de A.A. World Services, Inc.”

PREGUNTAS FRECUENTES

- ▶ **¿Quién es el propietario de los copyrights de la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia?**

A.A.W.S. mantiene en fideicomiso los copyrights de los materiales de A.A. en representación de la totalidad de A.A.

- ▶ **¿Tengo que solicitar permiso formalmente para hacer reimpressiones de la literatura de A.A.?**

Como regla general nadie tiene la autoridad para reproducir literatura aprobada por la Conferencia de A.A. sin obtener previamente permiso escrito de parte de A.A.W.S. No obstante, dada la naturaleza de nuestra Comunidad, nuestra experiencia indica que los grupos y entidades de A.A., *y solamente los grupos y entidades de A.A.*, deben tener la autoridad para reproducir cantidades limitadas de materiales aprobados por la Conferencia de A.A. En ningún caso estos materiales pueden ser enmendados o modificados.

- ▶ **¿Podemos cargar un libro o folleto aprobado por la Conferencia de A.A. en nuestro sitio Web de A.A. local?**

Se permite a las entidades de A.A. proporcionar vínculos de Web con la literatura aprobada por la Conferencia de A.A. publicada en www.aa.org en lugar de cargarla en sus sitios Web.

- ▶ **¿Podemos imprimir una copia de los materiales de A.A. publicados en www.aa.org?**

Si el material está en HTML, se puede imprimir. Algunos PDFs, incluyendo la mayor parte de los materiales de servicio, también se pueden imprimir.

- ▶ **¿Podemos incluir cortos extractos del material de A.A. en una aplicación móvil?**

Para obtener permiso para reimprimir material de A.A. hay que ponerse en contacto con el departamento de Publicaciones, ippolicy@aa.org. Además, el material de A.A. debe constituir solo una pequeña parte de material contenido en la aplicación móvil.

PREGUNTAS FRECUENTES

- ▶ **¿Podemos incluir cortos extractos del material de A.A. en una aplicación móvil?**

Para obtener permiso para reimprimir material de A.A. hay que ponerse en contacto con el departamento de Publicaciones, ippolicy@aa.org. Además, el material de A.A. debe constituir solo una pequeña parte de material contenido en la aplicación móvil.

- ▶ **¿Podemos obtener una licencia de A.A. para incluir una publicación completa en una aplicación móvil?**

No, A.A.W.S. no concede licencias para reproducir sus materiales protegidos por copyright en las aplicaciones móviles, etc.

- ▶ **¿Puede darnos algunos ejemplos de solicitudes para las que la OSG *no* concede permiso?**

A.A.W.S. no concede permiso para reimprimir materiales de A.A. en artículos tales como pegatinas para autos, camisetas, jarras, tarjetas de felicitación, etc. ya que estos tipos de artículos tienden a trivializar el programa de A.A.

- ▶ **¿Cuál es la situación del copyright del Libro Grande?**

La Primera y Segunda Ediciones del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos (en inglés), son de dominio público en los Estados Unidos únicamente. La Tercera y Cuarta Ediciones están protegidas por copyright en todo el mundo, incluyendo los Estados Unidos. Dado que el Internet es un medio mundial, se debe pedir permiso a A.A.W.S. para todas las publicaciones en el Internet de todas ediciones del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*.

- ▶ **¿Puedo reimprimir extractos de los materiales de A.A. diariamente y distribuirlos electrónicamente?**

A.A.W.S. no concede permiso a nadie para reimprimir continuamente extractos de los materiales de A.A. por medio del Internet o aparatos electrónicos, etc

PREGUNTAS FRECUENTES

▸ **¿Necesito permiso para reimprimir la Oración de la Serenidad y la Oración de San Francisco?**

Ya que A.A.W.S. no tiene los copyrights de la Oración de la Serenidad y la Oración de San Francisco, A.A.W.S. no puede conceder o denegar permiso para reimprimirlas.

▸ **¿Dónde puedo encontrar información referente al uso de las marcas registradas de A.A.?**

En el sitio Web de A.A., www.aa.org, en la sección titulada "La política de Propiedad Intelectual", y en El Manual de Servicio de A.A., en la sección titulada "Marcas y logotipos registrados y copyrights".

▸ **¿Podemos usar el gráfico de "gente azul" de la página de inicio de www.aa.org en nuestro sitio Web de A.A. local?**

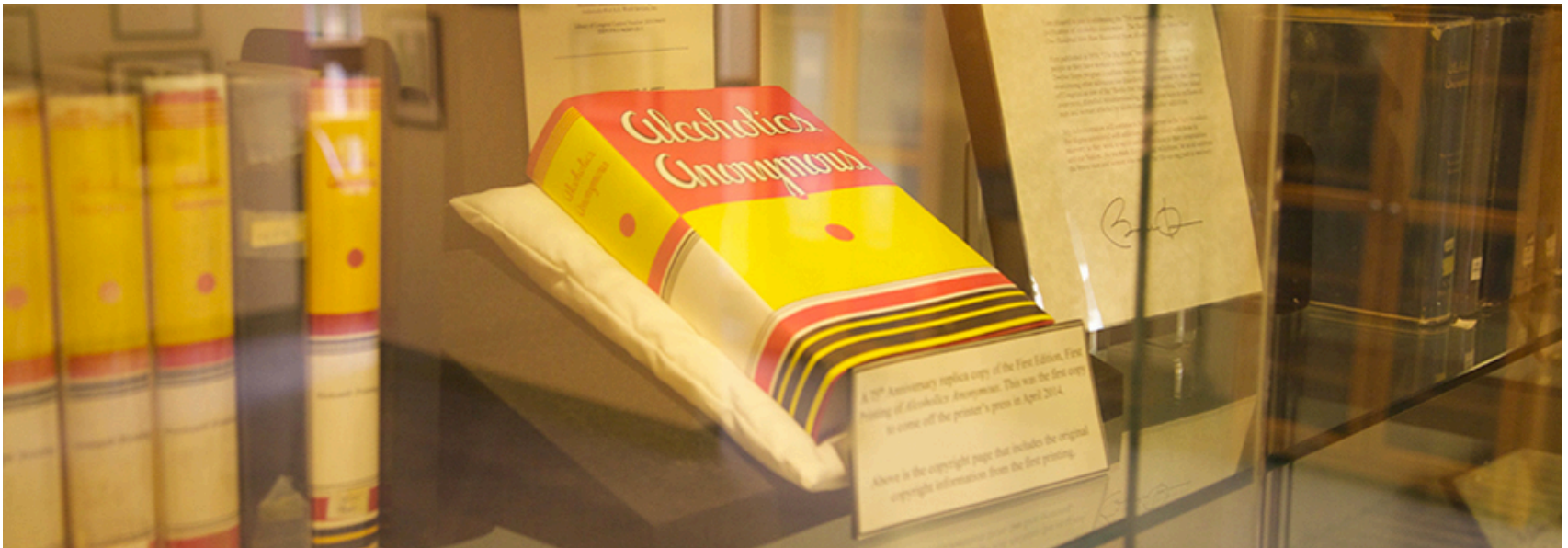
Este gráfico está protegido por copyright y es una imagen específica de www.aa.org, A.A.W.S., y la Oficina de Servicios Generales que sirve a los EE.UU. y Canadá. Por lo tanto, A.A. no concede permiso para usar el gráfico de "gente azul".

▸ **¿Pueden las entidades de A.A. usar los gráficos de las cubiertas de los folletos?**

Sí, las entidades de A.A. tienen permiso para reimprimir miniaturas o gráficos más grandes de las cubiertas de los folletos de A.A. para propósitos de A.A. solamente. Pongan el símbolo de copyright © al lado del gráfico e incluyan la siguiente nota: Este(os) gráfico(s) se usa(n) con permiso de A.A. World Services, Inc.

Si el asunto que le interesa no está tratado en estas Guías de A.A.W.S. de Uso Razonable, puede dirigir su pregunta directamente al despacho de propiedad intelectual de la OSG.

Para información sobre la Política de reimpresión y de copyright de A.A. Grapevine, ver El Manual de Servicio de A.A., en la sección titulada “Normas generales referentes a reimprimir arte y artículos de A.A. Grapevine” o www.aagrapevine.org/copyright-and-reprints-policy.



FIN

Muchas gracias por su atención a este material; ¡ah!, una cosa más:

"Yo soy responsable... Cuando cualquiera, dondequiera extiende su mano pidiendo ayuda, yo quiero que la mano de A.A. esté siempre allí. Y por esto: Yo soy responsable."

Material de Servicio, O.S.G. República Argentina